

MARTINE MURRAY

ÇEVİREN: TUĞÇE ÖZDENİZ



9. BASIM

MOLLY,
PIM



VE MİLYONLARCA
YILDIZ





Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.

 **CAN**
ÇOCUK



Molly, Pim ve Milyonlarca Yıldız
Martine Murray

ISBN 978-975-07-3504-2

Yayın Koordinatörü: İpek Şoran
Editör: Seda Ateş
Tasarım Uygulama: Recep Eren

1. Basım: 2017

9. Basım: 2000 adet, Şubat 2022

Can Sanat Yayınları

Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.

Yayıncı Sertifika No: 43514

Maslak Mh. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza No: 9/25 Sarıyer, İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 - 252 59 89 Faks: 252 72 33

cancocuk.com cancocuk@cancocuk.com

Molly and Pim and the Millions of Stars, Martine Murray

Metin ve illüstrasyonlar: © Martine Murray, 2017

Bu eserin ilk baskısı 2015 yılında Text Publishing, Avustralya tarafından yapılmıştır.

© Can Sanat Yayınları A.Ş., 2017

Bu eserin Türkçe yayın hakları Text Publishing Company ve Anatolia Telif ve Tercümanlık Hizmetleri Ltd.Şti. aracılığıyla satın alınmıştır. Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Baskı ve Cilt: Arı Matbaası; Sertifika No: 44009

Adres: Davutpaşa Cad. Emintaş Kazım Dinçol San. Sitesi

No:81/39 Topkapı, İstanbul

MOLLY, PİM VE MİLYONLARCA YILDIZ

Yazan ve Resimleyen
Martine Murray



Çeviren: Tuğçe Özdeniz



Martine Murray 1965 yılında Melbourne’de doğdu. Sinema, resim ve dans eğitimi aldı. Yazmaya faaliyetlerinin kaydını tutma yöntemi olarak başladı. Martine, çok geçmeden *The Slightly True Story of Cedar B. Hartley (Who Planned to Live an Unusual Life)* adlı komik, oyunbaz bir kitap yazıp resimledi. Bu kitabıyla birçok ödüle değer görüldü.

Martine Murray *Molly, Pim ve Milyonlarca Yıldız* ile Avustralya Çocuk Kitapları Konseyi’nin Yılın Çocuk Kitabı Ödülü’nün kısa listesine girdi.

İçindekiler

- Aksi Bir Gün | 9
- Ellen ve Pim | 19
- Ernest Grimshaw | 27
- Prudence Grimshaw | 33
- Melek | 40
- Sinsice Sokulup Yayılan Hisler | 46
- Hodanotu Çayı | 53
- Çikolatalı Kaju Topları | 60
- Karanlık Çökünce | 67
- Acil Durum | 78
- Hakikat | 85
- Yeşil Taneli Meyve | 96
- Bir Mektup | 106
- Savaş Narası | 116
- En İyi Arkadaşlar | 124
- Yılan Sokması | 132
- Kırmızı Defter | 142
- Dans | 150
- Yanlış Otlar | 158
- Spagetti | 168
- Baykuş Sesi | 176
- Bağlantılar | 181
- Sarı Güller | 190
- Küçük Bir Tomurcuk | 201
- Prudence Grimshaw'un Lastik Çizmeleri | 209
- Işık Delikleri | 215
- Molly'nin Defteri | 223

Dikkat Dikkat!

Çevrenizde hangi bitkinin ne olduğunu bilen ve zehirli olmadığından emin olan bir yetişkin olmadığı sürece bitki iksirleri hazırlamaya çalışmayın; bu kitap size bu konuda ilham verse bile!

*Küçük Pump'a ve bahçemizden
gelip geçmiş bütün çocuklara:
Joey, Jip, Miro, Ollie, Pearl, Zoe,
Owen, Matilda, Sally ve Sesi'ye.*



*Oshi'nin, en parlak yıldızın,
müşfik hatırasına.*

Aksi Bir Gün



horzibiği çiçeği

Molly uyandığı an, o günlerden biri olduğunu hemen anladı. Emin olmak için havayı kokladı. Yatakta doğrulup oturdu ve en gümbürtülü sesiyle, “Günaydın, ben uyandım!” diye seslendi.

Tam da tahmin ettiği gibi, yanıt yoktu. Evde en ufak bir tıkırtı dahi çıkmıyordu. Centilmen bile ötmüyordu. Sabah güneşinin duvarında pırıl pırıl beyaz desenler oluşturduğu, kuş

civiltılarının aydınlık ve uçarı olduğu böyle günlerde, annesi çoktan ormana gitmiş olurdu.

Molly, annesi ormana giden tek kızdı ve bundan hoşlandığı söylenemezdi. Yatağında öbür tarafa dönerek, “Bugün o aksi günlerden biri, hiç kalksam da olur,” diye düşündü.

Günler, kendileri hakkında belirli bir hisle gelir; bugün de, şifalı bitkileri toplamak için elverişli, bereketli günlerden biriydi. Bitkilerdeki titreşimin en iyi olduğu vakit, şafak sökerkendi. Molly bitkilerin titreşimleri, salınımları ve algılamaları hakkında düşünmekten hoşlanmazdı. Çünkü bunlar şeylerin tuhaflığıyla ilgiliydi ve Molly tuhaflığa var gücüyle karşı çıkar, yok sayardı.

Gerçi bir şeyler onu uyarmıştı, yeni bir günün kendi aksi planlarıyla gelmiş olduğunu ona haber vermişti. Molly bunu yapanın titreşimler olduğundan şüpheleniyordu. Korkunç, gizli, esrarengiz ve davetsiz titreşimler...

Molly elleriyle kulaklarını tıkadı ve annesinin tıpkı temiz ve güzel bir araba kullanan,

kızına ambalajlı müsli bar alan ve televizyonda istediği şeyi izlemesine izin veren Ellen'ın annesi gibi olduğunu hayal etti. Ayak parmaklarını bükerek, yakında onlara muhtaç olacağını bildirdi.

Bu sabah her şey ters gitmek zorundaydı sanki; ayak parmakları bile huysuzluk edebirdi. Sonunda kendisini rahatlattı, hiç değilse annesi yokken paketli tost ekmeğiyle beraber böğürtlen reçeli yiyebilecekti. Molly paketlenmiş şeyleri severdi. Paketli ürünler, Ellen'ın annesinin aldığı türde şeylerdi.

Bu mutlu düşünceyle, Molly tekrar doğruldu ve kedisi Claudine'i çağırdı. Fakat kedi gelmedi. Çağrıldığı zaman hiç gelmezdi Claudine. Molly kalktı ve onu piyanonun üzerinde kruvasan gibi tortop buldu. Tombul, parlak tülülü, siyah bir kedydi, beyaz patilerinden birini göz alıcı bir edayla burnunun önüne uzatmıştı. Claudine uyumsuz pijamaları içindeki Molly'ye baktı, sanki onunla ilgili kibirli düşüncelere dalmış gibiydi; Molly'nin pijaması-



nın üstü puanlı, altı ise çizgiliydi. Annesi olsa, “Claudine pasaklı olduğumuzu düşünüyor!” derdi. Claudine Fransız değildi ama öyle olduğunu sanıyordu. Sanki bütün gün *tarte aux pommes* (elmalı tartın Fransızcasıydı bu) ile beslenmesi gerekiyordu.

“Pekâlâ,” dedi Molly, tabureye tırmanarak, böylece boyu Claudine’in tatlı, tombul kar-nını okşamaya yetiyordu. “Kimse seni o kadar sevmiyor Claudine. Sadece sana tahammül ediyoruz.” Sonra, Claudine kelimeyi anlayabilecekmiş gibi heceledi: TA-HAM-MÜL. Tabii Claudine her zamanki gibi, ne söylenenleri ne de Molly’nin gösterdiği sevgiyi umursadı. Sadece başını kaldırıp odada güneş vuran noktalara

baktı, kendi yerinden daha iyisini göremeyince tekrar gözlerini yumdu.

Molly iki dilim tost ekmeğine tereyağı ve böğürtlen reçeli sürdü, ekmek dilimlerini birbirine yapıştırıp reçeli iyice ezdi, böylece dilimlerin üzerine de reçel sürebilirdi. Elindeki tabağı başının üzerine kaldırıp dengede tutarak Claudine'e Mısır'ın Yedi Tül Dansı'nı yaptı. Kedi, dansı görmezden gelince Molly tabağını masaya bırakıp ukulelesini aldı ve yüksek sesle *Sarhoş Denizci* şarkısını söylemeye başladı; ta ki Claudine yerinden kalkıp kuyruğunu dikleştirerek, sinsice mutfağa doğru kaçana kadar.

Molly reçelli ekmeğini alıp yatağına döndü ve tek başına kahvaltı etti. Yemeyi bitirdiğinde Claudine'e acıdı. Ne yazık ki, Mısır dansından ya da eski folk şarkısından zevk alamıyor ve reçelli ekmek yiyemiyordu. Gidip Claudine'i getirdi ve onu yastığının üzerine attı, böylece kedi kırıntıları silip süpürecekti, annesi de Molly'nin yatakta kahvaltı ettiğini fark etmeyecekti.

Claudine kalktı, kırıntıları ve reçel artıklarla-

rını asaletle mideye indirdi; böğürtlen reçelini seviyordu. Paris'te kediler böyle şeyler yiyor olmalı, diye düşündü Molly çizmelerini giyerken. Annesini aramak için yola koyulacağını Centilmen'e ve tavuklara haber vermek üzere dışarı çıktı.

Orman çok uzaksayılmazdı, köprüyü geçip çamurlu patikadan biraz yürüyünce karşınızdaydı. Molly ormanın derinliklerine ilerledikçe ağaçlar daha da da sıklaştı ve etraf karardı. Ağaçların tepeleri gökyüzünde birleşiyor ve gün ışığının süzülerek yerde gölgeler oluşturmasını sağlıyordu. Molly orman karanlıkken de korkmuyordu; daha önce defalarca annesinin peşine takılmıştı.

Kuşlar gevezeydi ve Molly onları iyice dillerse annesinin nerede olduğunu söyleyeceklerinden emindi. Ormanda gezinmeye devam ederse annesinin gelip onu bulacağını da biliyordu. Çünkü annesi hep sessiz, dikkatli ve kulak kesilmiş olurdu; sanki kendisi de ormandaki canlılardan biriymiş gibi.

Gerçekten de, annesi çok geçmeden sessizce patikada belirdi. Yanında siyah-beyaz renklerde, nispeten büyük, siyah tüylü dik kulakları ve çilli burnuyla, collie cinsi köpekleri Maude vardı. Maude bir sopayı Molly'nin ayak ucuna bıraktı, Molly de alıp onu fırlattı. Maude sopanın peşinden koştu. Mutlu edilmesi ne kolaydı bu köpeğin!

Molly'nin annesi gülümsedi ve kırmızı kurdeleli hasır şapkasını çıkardı. Güneş ışınları kıpkıvırcık saçlarında hale gibi parladı. Baldırları çıplaktı, ayağında yırtık pırtık beyaz spor ayakkabıları vardı. Eski, solmuş bir elbisenin üzerine hırka giymişti. Saçlarını başının arka-





Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.

 **CAN**
ÇOCUK

Molly'nin tek istediği, en iyi arkadaşı Ellen Palmer'inki gibi bir hayatının olması!
Muntazam örölmüş saçları, derli toplu evi ve akşam yemeklerinde evde olan annesi ve babasıyla Ellen'in kıskanılacak derecede normal bir hayatı var.

Molly'nin annesiye şafak sökerken koruya gidiyor, şifalı bitkiler toplayıp iksirler hazırlıyor. Yaşadıkları ev hiç düzenli değil. Sıra dışı, rengârenk haliyle bir çingene çadırına benziyor.

Molly'nin annesi hazırladığı iksirlerden birini kazara içip ağaca dönüşünce, Molly gizemli sınıf arkadaşı Pim Wilder'in yardımıyla annesini kurtarmanın bir yolunu arıyor ve kendi alışılmadık hayatının mucizesini keşfediyor.

"Molly, Pim ve Milyonlarca Yıldız" bilgelikle dolu, büyüü bir hikâye!



ISBN 978-975-07-3504-2



9 789750 735042